

# Огонь-батарея Лайт

ТЕРМОФОР®  
СИБИРСКИЕ ПЕЧИ, КОТЛЫ И КАМИНЫ

Интерьерная дровяная  
воздухогрейная печь



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Сделано в России

# Тепло приходит из Сибири

Благодарим Вас за приобретение продукции компании «Термофор».

Настоящее руководство по эксплуатации предназначено для изучения принципа работы, правил эксплуатации и обслуживания дровяной воздухогрейной печи «Огонь-батарея Лайт» (далее — печи) и содержит указания, необходимые для правильной и безопасной ее эксплуатации.

К монтажу и эксплуатации печи допускаются лица, изучившие настоящее руководство.

С уважением,  
компания «Термофор»

Настоящий документ защищен законом об авторских правах. Запрещается полное или частичное воспроизведение содержимого настоящего документа, без предварительного уведомления и получения разрешения от компании «Термофор».

Компания «Термофор» оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию печи, не ухудшающие ее потребительские свойства, без обновления сопровождающей ее документации.

## **СОДЕРЖАНИЕ**

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| 1. Назначение печи .....             | 3  |
| 2. Модельный ряд .....               | 3  |
| 3. Особенности конструкции .....     | 4  |
| 4. Технические характеристики .....  | 5  |
| 5. Конструкция печи .....            | 10 |
| 6. Устройство и работа .....         | 11 |
| 7. Маркировка и упаковка печи .....  | 12 |
| 8. Использование по назначению ..... | 13 |
| 9. Техническое обслуживание .....    | 24 |
| 10. Текущий ремонт .....             | 25 |
| 11. Гарантийные обязательства .....  | 26 |
| 12. Хранение .....                   | 27 |
| 13. Транспортирование .....          | 27 |
| 14. Утилизация.....                  | 28 |
| 15. Комплект поставки .....          | 28 |

## 1. НАЗНАЧЕНИЕ ПЕЧИ

Дровяная воздухогрейная печь «Огонь-батарея Лайт» предназначена для экономичного воздушного отопления жилых и нежилых помещений с временным пребыванием людей, а так же для разогрева пищи.

Работа печи допускается в диапазоне изменения температуры окружающей среды от -60 до +40 °С, значение климатических факторов соответствует исполнению УХЛ категории размещения 3 по ГОСТ 15150-69.

## 2. МОДЕЛЬНЫЙ РЯД

Серийно выпускается 4 модели с номинальной мощностью от 6 до 16 кВт, для отопления помещений с максимальный объемом от 100 до 250 куб. м соответственно (таблица 1). В соответствии с увеличением указанных параметров модели носят следующие названия:

«Огонь-батарея 5 Лайт», «Огонь-батарея 7 Лайт»,  
«Огонь-батарея 9 Лайт», «Огонь-батарея 11 Лайт».

Таблица 1. Модельный ряд печи «Огонь-батарея»

| Модель  |         | «5» | «7» | «9» | «11» |
|---|---------|-----|-----|-----|------|
| Максимальный объем отапливаемого помещения, куб.м |         | 100 | 150 | 200 | 250  |
| Максимальная мощность, кВт                        |         | 6   | 10  | 13  | 16   |
| Габаритные размеры печи, мм                       | Ширина  | 370 | 370 | 370 | 370  |
|   | Глубина | 450 | 575 | 700 | 825  |
|   | Высота  | 760 | 760 | 760 | 760  |
| Масса, кг   |         | 35  | 45  | 54  | 65   |

Числа 5, 7, 9, 11 в обозначении моделей печей соответствуют количеству пар щелевых конвекторов, которыми оснащена печь или количеству щелевых конвекторов, видимых с одной стороны.

Все выпускаемые модели объединены общим назначением, принципом действия и применяемым топливом. Различаются они размерами, массой, мощностью и объемом отапливаемого помещения, объемом топливника и количеством щелевых конвекторов.

Все модели имеют 2 модификации: со встроенным баком-теплообменником и без него. Бак-теплообменник предназначен для нагрева воды для бытовых нужд. Модификация со встроенным баком-теплообменником имеет в своем названии букву «Б» (бак).

Пример обозначения: «Огонь-батарея 7Б Лайт».

### 3. ОСОБЕННОСТИ КОНСТРУКЦИИ

Все модели печи «Огонь-батарея Лайт» имеют конструктивные особенности, которые выделяют ее среди печей своего класса:

- При исключении многих конструктивных элементов, печь сохраняет все незаурядные теплотехнические характеристики;
- Вместительный топливник позволяет заполнить печь максимальным количеством дров для длительного непрерывного горения;
- Сменная защита предохраняет топливник от прогорания в месте скопления горячих углей;
- Нержавеющий бак-теплообменник (в модификациях с литерой «Б») позволяет нагревать воду для бытовых нужд;
- Высокая вертикально-ориентированная дверца топливника позволяет удобно наполнять печь дровами до самого верха;
- Фиксатор заслонки дымохода надежно удерживает ее в выбранном положении;
- Тонкая регулировка интенсивности горения позволяет бесступенчато выбирать любой режим работы печи;
- Герметичный зольный ящик с замком исключает неконтролируемую подачу воздуха, но при этом удалять золу, по-прежнему легко и удобно;

## 4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические характеристики каждой модели приведены в таблицах 2 - 5. Габаритные размеры моделей приведены на рисунках 1 - 4.

Разрешенные виды топлива: дрова, торфобрикеты, древесно-стружечные брикеты для обогревателей закрытого типа, пеллеты.



**ВНИМАНИЕ!** Максимальный объем отапливаемого помещения определен из условий обеспечения эффективного конвекционного теплообмена и нормативов общего термического сопротивления ограждающих конструкций по СНиП 23-02-2003.

Таблица 2. «Огонь-батарея 5 Лайт» и «Огонь-батарея 5Б Лайт»  
Технические характеристики.

| Модели   | «5»         | «5Б» |
|--|-------------|------|
| Максимальный объем отапливаемого помещения, куб. м | 100         |      |
| Максимальная мощность, кВт                         | 6           |      |
| Габаритные размеры (Ширина×Глубина×Высота), мм     | 370×450×760 |      |
| Масса, кг  | 33          | 35   |
| Проем топочной двери, мм                           | 150×300     |      |
| Объем камеры сгорания, л                           | 35          | 32   |
| Максимальный объем загрузки топлива, л             | 30          | 27   |
| Максимальная длина полена, мм                      | 295         | 275  |
| Диаметр дымохода, мм                               | 120         |      |
| Рекомендуемая высота дымохода, м                   | 5           |      |
| Объем бака-теплообменника, л                       | -           | 1,3  |

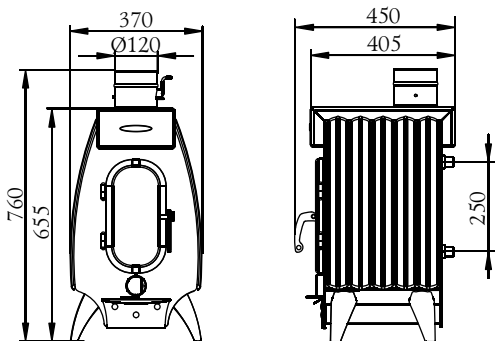


Рисунок 1. Габаритные размеры «Огонь-батарея 5Б Лайт».

**Таблица 3. «Огонь-батарея 7 Лайт» и «Огонь-батарея 7Б Лайт»  
Технические характеристики.**

| Модели   | «7»         | «7Б» |
|--|-------------|------|
| Максимальный объем отапливаемого помещения, куб. м | 150         |      |
| Максимальная мощность, кВт                         | 10          |      |
| Габаритные размеры (Ширина×Глубина×Высота), мм     | 370×575×760 |      |
| Масса, кг  | 43          | 45   |
| Проем топочной дверцы, мм                          | 150×300     |      |
| Объем камеры сгорания, л                           | 47          | 45   |
| Максимальный объем загрузки топлива, л             | 42          | 40   |
| Максимальная длина полена, мм                      | 420         | 400  |
| Диаметр дымохода, мм                               | 120         |      |
| Рекомендуемая высота дымохода, м                   | 5           |      |
| Объем бака-теплообменника, л                       | -           | 1,3  |

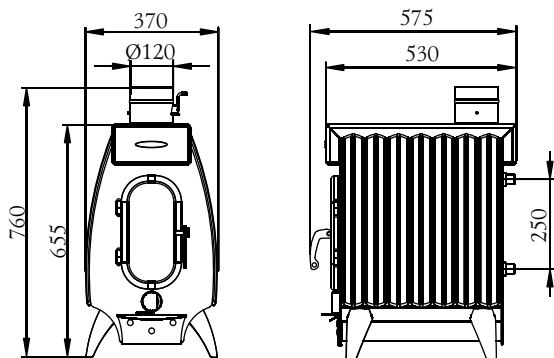


Рисунок 2. Габаритные размеры «Огонь-батарея 7Б Лайт».

Таблица 4. «Огонь-батарея 9 Лайт» и «Огонь-батарея 9Б Лайт»  
Технические характеристики.

| Модели   | «9»         | «9Б» |
|--|-------------|------|
| Максимальный объем отапливаемого помещения, куб. м | 200         |      |
| Максимальная мощность, кВт                         | 13          |      |
| Габаритные размеры (Ширина×Глубина×Высота), мм     | 370×700×760 |      |
| Масса, кг  | 51          | 54   |
| Проем топочной дверцы, мм                          | 150×300     |      |
| Объем камеры сгорания, л                           | 62          | 59   |
| Максимальный объем загрузки топлива, л             | 57          | 54   |
| Максимальная длина полена, мм                      | 545         | 525  |
| Диаметр дымохода, мм                               | 120         |      |
| Рекомендуемая высота дымохода, м                   | 5           |      |
| Объем бака-теплообменника, л                       | -           | 1,3  |

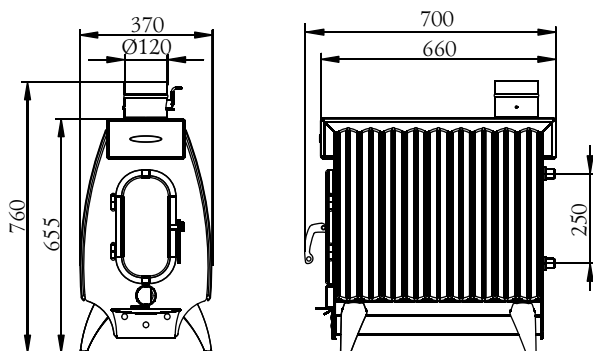


Рисунок 3. Габаритные размеры «Огонь-батарея 9Б Лайт».



Таблица 5. «Огонь-батарея 11 Лайт» и «Огонь-батарея 11Б Лайт»  
Технические характеристики.

| Модели   | «11»        | «11Б» |
|--|-------------|-------|
| Максимальный объем отапливаемого помещения, куб. м | 250         |       |
| Максимальная мощность, кВт                         | 16          |       |
| Габаритные размеры (Ширина×Глубина×Высота), мм     | 370×825×760 |       |
| Масса, кг  | 62          | 65    |
| Проем топочной дверцы, мм                          | 150×300     |       |
| Объем камеры сгорания, л                           | 76          | 73    |
| Максимальный объем загрузки топлива, л             | 71          | 68    |
| Максимальная длина полена, мм                      | 670         | 650   |
| Диаметр дымохода, мм                               | 120         |       |
| Рекомендуемая высота дымохода, м                   | 5           |       |
| Объем бака-теплообменника, л                       | -           | 1,3   |

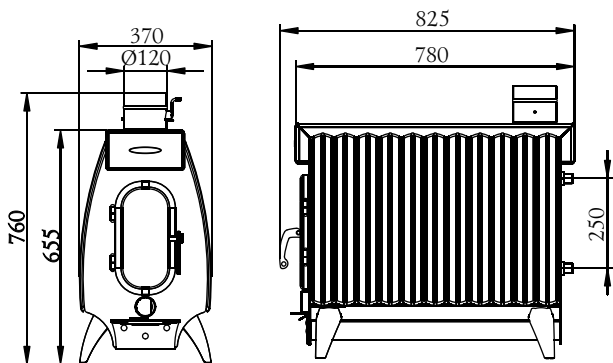
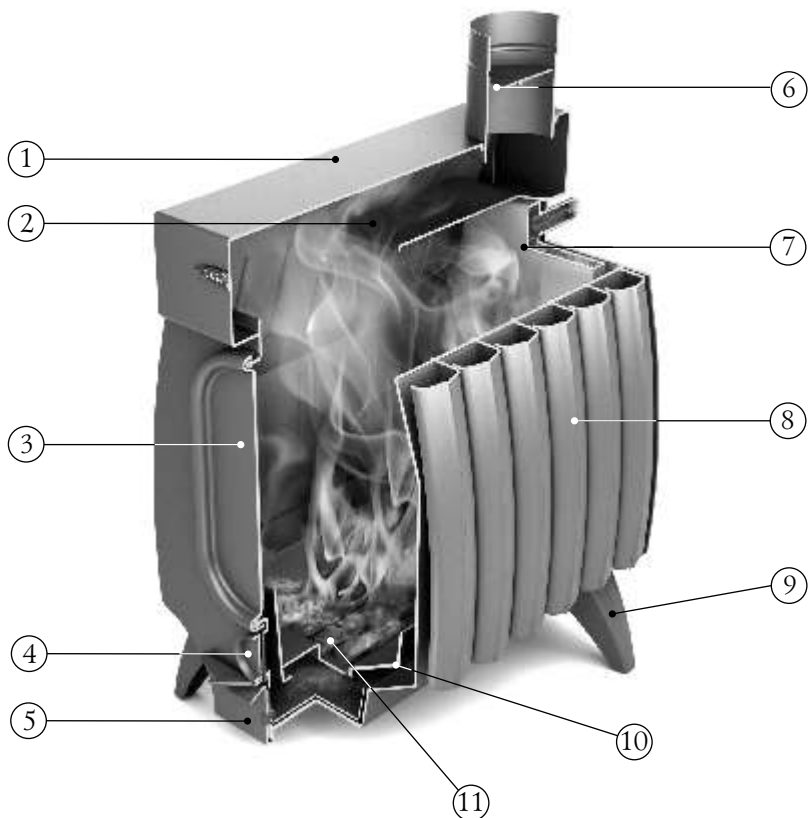


Рисунок 4. Габаритные размеры «Огонь-батарея 11Б Лайт».



- |                               |                                |
|-------------------------------|--------------------------------|
| 1 - Варочный настил           | 7 - Бак-теплообменник          |
| 2 - Дефлектор                 | 8 - Панель щелевого конвектора |
| 3 - Дверца топливника         | 9 - Ножки опорные              |
| 4 - Клапан тонкой регулировки | 10 - Защита топливника         |
| 5 - Герметичный зольный ящик  | 11 - Колосниковая решетка      |
| 6 - Шиббер                    |                                |

Рисунок 5. Общий вид и расположение основных элементов печи «Огонь-батарея 7Б Лайт».

## 5. КОНСТРУКЦИЯ ПЕЧИ

Расположение основных элементов печи, на примере «Огонь-батарея 7Б Лайт», представлено на рисунке 5.

Топливник печи «Огонь-батарея Лайт» выполнен из конструкционной стали толщиной 3 мм.

Дефлектор (2) отделяет пространство топливника от отверстия для выхода дыма. В отверстие устанавливается стандартный шибер (6) диаметром 120 мм.

Боковые поверхности нагрева печи охвачены панелями щелевого конвектора (8).

В модификации «Б» в задней части топливника (внутри) установлен бак-теплообменник (7) для нагрева воды. Штуцера для присоединения системы водонагрева с наружной резьбой G3/4" выступают через заднюю стенку.

Дверца топливника (3) имеет полость, с установленным в ней уплотнителем. Он обеспечивает плотность прижима дверцы к корпусу печи. Механизм запираения надежно фиксирует дверцу в закрытом положении поворотом ручки.

Клапан тонкой регулировки (4), обеспечивает подачу первичного воздуха в камеру сгорания.

Вторичный воздух поступает в топку через дожигатели .

В нижней части топливника устанавливается сменная защита (10) с колосниковой решеткой (11), изготовленной из конструкционной стали толщиной 3 мм.

Пространство под защитой, отделенное от топливника, образует зольник с выдвижным герметичным зольным ящиком (5).

Верхняя поверхность печи может использоваться в качестве варочного настила (1).



**ВНИМАНИЕ!** Варочный настил нагревается до высокой температуры.

Наружная поверхность печи покрыта термостойкой кремнийорганической эмалью типа КО-868.



**ВНИМАНИЕ!** Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию печи, не ухудшающие ее потребительские свойства.

## 6. УСТРОЙСТВО И РАБОТА

Печь «Огонь-батарея Лайт» предназначена для работы в экономичном режиме тления.

Высокая вертикально-ориентированная дверца топливника открывается на угол  $120^\circ$ , что позволяет удобно загружать печь дровами до самого верха.

Щелевые панели конвектора на боковых поверхностях печи экранируют жесткое инфракрасное излучение, исходящее от топки и ускоряют прогрев окружающего воздуха. Их оригинальная форма позволяет вписать печь «Огонь-батарея Лайт» в современный интерьер.

При розжиге печи первичный воздух, необходимый для горения, подается к топливу через неплотно закрытый зольный ящик и колосниковую решетку. Это обеспечивает форсирование горения и получения мощного высокотемпературного пламени в момент розжига.



**ВНИМАНИЕ!** Длительное использование печи в режиме интенсивного горения уменьшает ее ресурс.

Для дальнейшей работы печи воздух, необходимый для горения, подается через клапан тонкой регулировки под дверкой топки. Наличие клапана позволяет бесступенчато выбирать любой режим горения – от номинального, до минимального.

Продуманная геометрия нижней части топливника исключает скопление непрогоревшего топлива. Зола под действием силы тяжести постепенно сыпается на колосниковую решетку и через ее щели попадает в зольный ящик, с помощью которого можно легко производить очистку печи, не прерывая процесса горения.

В печах «Огонь-батарея Лайт» установлен герметичный зольный ящик. При переходе в экономичный режим горения он задвигается в зольник и «защелкивается» за выступ (см. рисунок 6). Уплотнитель на передней стенке ящика обеспечивает герметичность закрытия.

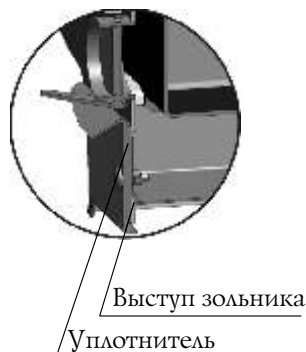


Рисунок 6. Выдвижной герметичный зольный ящик.

Газообразные продукты горения направляются в дымоход через шибер диаметром 120 мм, размещенный в задней части варочного настила. С помощью заслонки шибера можно регулировать тягу в дымоходе.

Бак-теплообменник в модификации «Б» установленный внутри топки быстро прогревает воду для бытовых нужд.

## **7. МАРКИРОВКА И УПАКОВКА ПЕЧИ**

### **7.1. Маркировка**

На печи имеется информационный шильдик с указанием модели печи, ее массы, заводского серийного номера и даты изготовления печи, а также информации о сертификатах на данную модель.

### **7.2. Упаковка**

Печь упакована в транспортную тару. Руководство по эксплуатации, в упаковочном пакете, вложено в топку печи.

На упаковке печи в передней части имеется ярлык, в котором содержатся сведения о модели печи, массе, конструктивных особенностях и дате изготовления.

### **7.3. Порядок снятия упаковки потребителем:**

1. Снять картонную коробку
2. Снять полиэтилен с печи
3. Убрать пенопласт и другие элементы упаковки
4. Извлечь комплектующие и руководство по эксплуатации из печи и освободить их от упаковки
5. Убрать бруски, открутив крепежные болты
6. При наличии защитной пленки на поверхностях печи - удалить ее
7. Снять рекламные наклейки с поверхности печи (при наличии)

## 8. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

### 8.1. Эксплуатационные ограничения



**ВНИМАНИЕ!** Для производственных помещений категорий А, Б, В по взрывопожарной безопасности в соответствии с НПБ 105-03 (определение категорий помещений и зданий по взрывопожарной и пожарной опасности) использование печей не допускается.



**ВНИМАНИЕ!** Не допускается использовать в качестве топлива вещества, не указанные в пункте 4.



**ВНИМАНИЕ!** Категорически запрещается использовать в качестве топлива каменный уголь и угольные брикеты.



**ВНИМАНИЕ!** Запрещается использовать печь не по назначению.



**ВНИМАНИЕ!** Не допускается использовать для розжига спиртосодержащие средства, бензин, керосин и прочее легковоспламеняющиеся вещества. А также глянцевую бумагу, обрезки ДСП, ламината и оргалита, так как при их сжигании могут выделяться вредные газы.



**ВНИМАНИЕ!** Запрещается эксплуатировать печь с пустым баком-теплообменником и баком для горячей воды или неподключенной системой водонагрева (модификация с «Б»).



**ВНИМАНИЕ!** Запрещается попадание в бак разъедающих веществ.



**ВНИМАНИЕ!** Помещения предназначенные для сна или массового скопления людей (школы, больницы, гостиницы и т. Д.), в которых устанавливается печь, должны иметь окна с форточками и вытяжную вентиляцию с естественным побуждением.



**ВНИМАНИЕ!** Не допускается перегрев и перекаливание печи во время эксплуатации.

Перекаливание печи - это нагрев стенок топки свыше 500°C. В любительской практике температуру раскаленной детали можно определить по цвету:

- темно-коричневый (заметно в темноте) — 530-580 °С
- коричнево-красный — 580-650 °С
- темно-красный — 650-730 °С
- темно-вишнево-красный — 730-770 °С
- вишнево-красный — 770-800 °С

## 8.2. Подготовка печи к эксплуатации



**ВНИМАНИЕ!** При первом протапливании печи промышленные масла, нанесенные на металл, и легкие летучие компоненты кремнийорганической эмали выделяют дым и запах, которые в дальнейшем не выделяются.

Поэтому первую протопку печи необходимо произвести на открытом воздухе с соблюдением мер пожарной безопасности, продолжительностью не менее 1 часа, при загрузке топливника наполовину в режиме интенсивного горения.

Для правильной работы печи при первой протопке необходимо организовать временный дымоход высотой не менее 2 м.

Для модели печи со встроенным баком-теплообменником при первой протопке необходимо организовать временную систему водонагрева.



**ВНИМАНИЕ!** Во избежание повреждения лакокрасочного покрытия при первом протапливании не производите механического воздействия на поверхность печи до полного ее остывания и окончательной полимеризации краски.



**ВНИМАНИЕ!** Во избежание прикипания уплотнителя к корпусу печи первую протопку необходимо производить с открытым зольным ящиком.

Убедитесь в нормальном функционировании всех элементов печи и защитных конструкций. Неисправная печь к эксплуатации не допускается.

Исправная печь:

- не имеет внешних повреждений корпуса.
- дверца свободно вращается на шарнире, плотно прилегает к корпусу и надежно фиксируется замком.

- в полости дверцы присутствует уплотнительный шнур закрепленный по всему периметру
- защита топливника и колосник целые, не имеют прогаров и трещин.
- зольный ящик свободно перемещается и плотно прилегает к корпусу в закрытом состоянии.
- заслонка клапана тонкой регулировки свободно вращается и плотно перекрывает отверстие в закрытом состоянии.
- бак-теплообменник герметичен, не имеет трещин и протечек.

Установите печь на специально подготовленное место для ее эксплуатации.

### 8.3. Подготовка помещения к монтажу печи

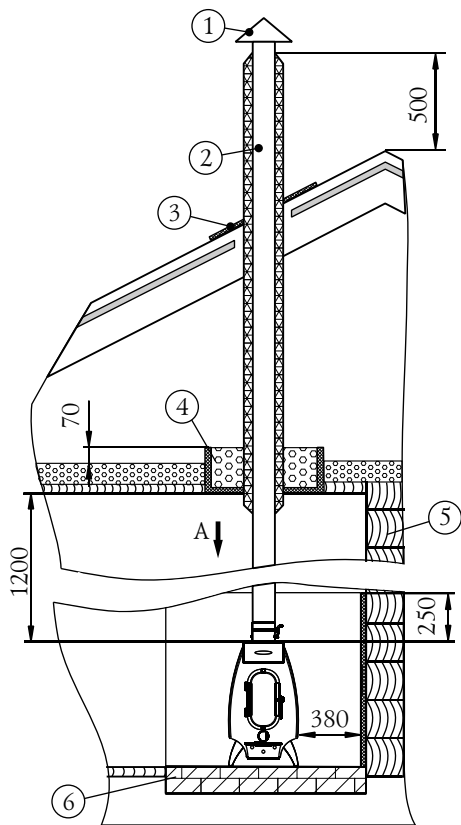
Конструкции помещений следует защищать от возгорания:

- стены (или перегородки) из горючих материалов - штукатуркой толщиной 25 мм по металлической сетке или металлическим листом по асбестовому картону толщиной 10 мм, от пола до уровня на 250 мм выше верха печи.
- пол под печью из горючих материалов - металлическим листом по асбестовому картону толщиной 10 мм на расстояние 380 мм от стенки печи или выполнить основание из не горючего материала.
- пол из горючих и трудногорючих материалов перед дверкой топки - металлическим листом размером 700×500 мм, располагаемым длинной его стороной вдоль печи;
- в потолке в месте прохождения через него дымовой трубы выполнить пажаробезопасную разделку.
- при монтаже дымовой трубы в зданиях с кровлями из горючих материалов обеспечить трубу искроуловителем из металлической сетки с отверстиями размером не более 5×5 мм, а пространство вокруг дымовой трубы следует перекрыть негорючими кровельными материалами.





**ВНИМАНИЕ!** Места установки печи и трубы дымохода должны быть выполнены в соответствии с требованиям СНиП 41-01-2003.






- 1 - Зонт
- 2 - Труба с теплоизоляцией типа «сэндвич»
- 3 - Перекрытие из негорючего материала для кровли
- 4 - Потолочная разделка
- 5 - Стены из горючего материала
- 6 - Основание под печь из негорючего материала
- 7 - Предтопочный лист
- 8 - Металлический лист по асбестовому картону для защиты стен из горючих материалов

 Металлический лист по негорючему теплоизоляционному материалу (асбестовому картону толщиной 10мм)

 утеплитель из негорючих материалов (керамзит/шлак/базальтовая вата)

 кирпич и т.п. (негорючий материал)

 дерево (горючий материал)

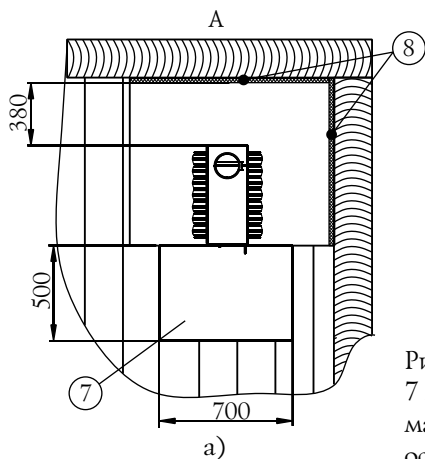


Рисунок 7. Монтаж печи «Огонь-батарея 7 Лайт» в помещении из горючих материалов (дерева) с установкой печи на основание из негорючего материала;

## 8.4. Монтаж печи

Схема монтажа печи в помещении из горючего материала на примере «Огонь–батарея Лайт» показана на рисунке 7.

Расстояние от дверцы топки до противоположной стены следует принимать не менее 1250 мм.

Расстояние между верхом печи и незащищенным потолком - не менее 1200 мм.

Расстояние между наружной поверхностью печи, дымовой трубы и стеной следует принимать не менее 500 мм для конструкций из горючих материалов и 380 мм для конструкций защищенных металлическим листом по асбестовому картону толщиной 10 мм или штукатуркой толщиной 25 мм по металлической сетке.

Для конструкций из негорючих материалов расстояние между наружной поверхностью печи и стеной следует принимать не менее 380 мм для конвекции воздуха.

Расстояния от пола до дна зольника (печи) следует принимать:

- при конструкции пола из горючих и трудногорючих материалов — 140 мм.
- при конструкции пола из негорючих материалов — на уровне пола.

Производитель рекомендует использовать модульные тонкостенные дымовые трубы из высоколегированной коррозионностойкой стали диаметром 120 мм торговой марки «Термофор». Они эффективны, долговечны и требуют минимальных трудозатрат при монтаже и эксплуатации.

В случае установки толстостенной металлической, керамической, асбестоцементной или другой дымовой трубы большой массы необходимо разгрузить печь от ее веса.



***ВНИМАНИЕ!** Участок дымовой трубы, расположенной в зоне минусовых температур должен быть обязательно теплоизолирован негорючим материалом, выдерживающим температуру не менее +400 °С.*

Идеальным решением для дымовой трубы - установка готовых модулей трубы с термоизоляцией типа «сэндвич» торговой марки «Термофор».

В целях пожарной безопасности и регулирования газодинамического процесса в работающей печи рекомендуется устанавливать шибер в канал дымохода, в доступном для эксплуатации месте.

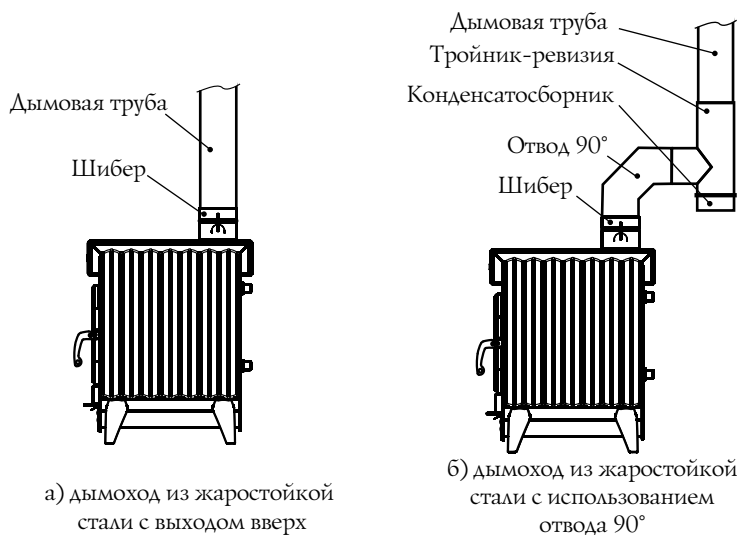


Рисунок 8. Схема присоединений печи к стальному дымоходу

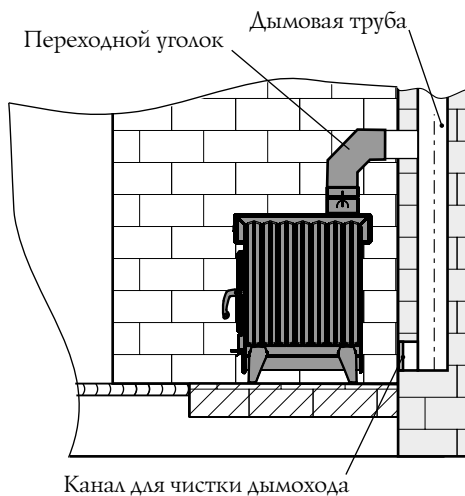


Рисунок 9. Схема присоединения печи к стационарному дымоходу из кирпича в помещении из негорючего материала.

Соединять печь с дымоходом можно как напрямую через шибер (рисунок 8.а), так и с использованием отвода 90°. Отвод необходим для установки тройника-ревизии с конденсатосборником (рисунок 8.б) или для присоединения к стационарному дымоходу (рисунок 9).

Для нормальной работы печи компания-производитель рекомендует использовать элементы дымоходных систем торговой марки «Термофор».

При использовании отвода следует предусмотреть крепление трубы независимо от печи.



**ВНИМАНИЕ!** Во избежание утечки дыма в отапливаемое помещение все места соединения модулей дымовой трубы между собой и другими элементами дымохода, а также их соединения с печью необходимо уплотнять жаростойким герметиком (не менее 1000°С) обеспечивающим герметичность стыков трубы.

В случае присоединения печи к стационарному встроенному дымоходу, либо в иных случаях, не рекомендуется отклонять ось дымовой трубы от вертикали более чем на 30° с откосом печи не более 1 м.



**ВНИМАНИЕ!** Монтаж печи и дымовой трубы должен осуществляться квалифицированными работниками специализированной строительно-монтажной организации в соответствии с требованиями Руководства по эксплуатации модульных дымоходных и вентиляционных систем «Термофор» и СНиП 41-01-2003.



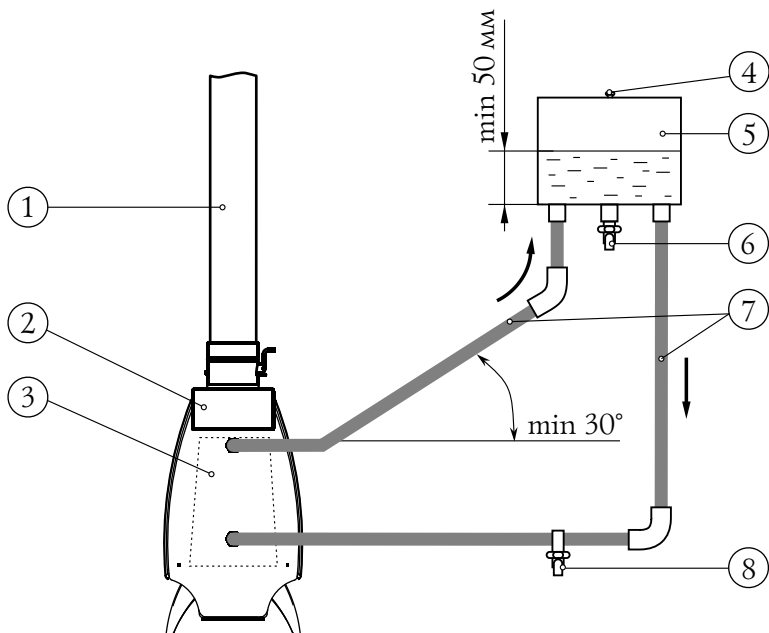
**ВНИМАНИЕ!** Категорически запрещается выполнять неразборными соединения печи с дымоходом или иными конструктивными элементами помещения.

## 8.5. Монтаж системы водонагрева

Воздухогрейная печь «Огонь-батарея» модификация «Б» имеет в своем составе бак-теплообменник, предназначенный для нагрева воды для бытовых нужд.



**ВНИМАНИЕ!** Запрещается подключать к теплообменнику систему отопления.



- |  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| 1 - Дымоход  | 4 - Сообщение с атмосферой        |
| 2 - Печь «Огонь-батарея Лайт»<br>модификация с баком-<br>теплообменником | 5 - Выносной бак для горячей воды |
| 3 - Встроенный теплообменник   | 6 - Кран для разбора горячей воды |
|  | 7 - Соединительные трубы          |
|  | 8 - Кран для слива воды           |

Рисунок 10. Схема монтажа системы водонагрева.

Общая схема монтажа системы водонагрева для бытовых нужд показана на рисунке 10. Элементы системы водонагрева, кроме встроенного бака-теплообменника со штуцерами, в комплект поставки не входят.

Система теплообмена состоит:

- теплообменник (3) с двумя штуцерами с резьбой G 3/4";
- выносной бак (5) для горячей воды с двумя штуцерами для присоединения к системе водонагрева и одним штуцером для установки крана разбора горячей воды;

- соединительные трубы (трубопровод) (7);
- кран для разбора горячей воды (6) и кран для слива воды из системы (8)



*ВНИМАНИЕ! Монтаж системы водонагрева должен осуществляться квалифицированными работниками специализированной строительно-монтажной организации.*

При монтаже системы водонагрева дно выносного бака для горячей воды должно находиться выше уровня верхнего штуцера теплообменника не менее чем на 30 см.



*ВНИМАНИЕ! При монтаже трубопроводов не допускается их провисание на горизонтальных участках. Рекомендуется их устанавливать под углом вверх не менее 30°.*



*ВНИМАНИЕ! Не допускается использование для системы водонагрева труб с рабочей температурой эксплуатации менее +95°С.*



*ВНИМАНИЕ! Не допускается использовать соединительные элементы трубопроводной арматуры с условным проходом меньше условного прохода штуцера теплообменника.*



*ВНИМАНИЕ! Запрещается эксплуатировать систему водонагрева под избыточным давлением, отличным от атмосферного.*



*ВНИМАНИЕ! Заливайте в систему водонагрева только чистую воду. Она должна соответствовать требованиям качества с точки зрения содержания солей, железа, извести и др.*

## **8.6. Эксплуатация печи**



*ВНИМАНИЕ! Перед затапливанием печи убедитесь в наличии тяги в дымоходе.*

Перед очередным затапливанием печи следует проверить топливник и при необходимости очистить его от золы и иных предметов (не догоревшие дрова, инородные предметы находившиеся в дровах (гвозди)) оставшихся от прежнего использования печи.

Закладывать дрова следует через дверцу, на колосниковую решетку. При растопке, чтобы обеспечить доступ воздуха в зону горения и интенсивный розжиг топлива, необходимо неплотно уложить дрова, немного выдвинуть зольный ящик и открыть заслонку шиберя.

Для появления устойчивой тяги после растапливания печи требуется некоторое незначительное время. Поэтому при открытии дверцы только что растопленной печи, работающей в режиме набора температуры, возможен незначительный выход дыма в помещение. Сгорания первой закладки топлива достаточно для прогрева дымохода и образования тяги, препятствующей дымлению.

В дальнейшем подачу воздуха, влияющую на интенсивность горения, можно регулировать при помощи открытия или закрытия клапана тонкой регулировки.



**ВНИМАНИЕ!** *Запрещается принудительный поддув воздуха в зону горения.*

Для перевода печи в режим тления, необходимо плотно закрыть зольный ящик, открыть клапан тонкой регулировки и прикрыть заслонку шиберя. Величина открытия клапана и закрытия заслонки определяются опытным путем в процессе эксплуатации.

Для загрузки очередной партии дров следует полностью открыть заслонку и прикрыть клапан тонкой регулировки (только в такой последовательности), через 2 - 3 минуты после этого плавно открыть дверцу. После завершения процедуры вернуть заслонку и клапан в прежнее положение.

Для завершения работы печи следует дождаться пока топливо полностью прогорит, затем очистить печь от золы и полностью закрыть дверцу, зольный ящик и клапан тонкой регулировки.



**ВНИМАНИЕ!** *Запрещается заливать огонь водой.*



**ВНИМАНИЕ!** *Использование дров с влажностью более 20% приводит к дымлению и интенсивному оседанию сажи на стенках дымохода.*



**ВНИМАНИЕ!** *Если температура в помещении при не использующейся печи (модификация «Б») меньше +5°C, то из системы водонагрева (бака для горячей воды) необходимо полностью слить воду.*

## 8.7. Меры безопасности при эксплуатации печи

Перед началом отопительного сезона печь должна быть проверена и, в случае обнаружения неисправностей, отремонтирована. Неисправная печь к эксплуатации не допускается. Признаки исправной печи смотри п. 8.2.



**ВНИМАНИЕ!** *Запрещается оставлять без присмотра топящуюся печь, а также поручать надзор за ней малолетним детям*



**ВНИМАНИЕ!** *Запрещается прикасаться к нагретым до высоких температур поверхностям печи, выхода для дымовой трубы и элементам дымохода голыми руками или другими открытыми частями тела во избежание ожогов и травм.*



**ВНИМАНИЕ!** *Запрещается располагать топливо, другие горючие вещества и материалы на предтопочном листе или ближе 0,5 м к поверхности печи.*

Во избежание случайного касания горячей поверхности печи рекомендуется предусмотреть ограждения из не горючего материала, не препятствующее конвекции воздуха.

Открывать, закрывать дверцу необходимо только за ручку.



**ВНИМАНИЕ!** *Запрещается сушить какие либо вещи и предметы, даже на частично остывшей поверхности печи.*

Зола выгребаемая из топливника должна быть пролита водой и удалена в специально отведенное для нее пожаробезопасное место.

Топка печи в зданиях и сооружениях (за исключением жилых домов) должна прекращаться не менее чем за два часа до окончания работы.

Расстояние от печи до товаров, стеллажей, витрин, прилавков, шкафов и другого оборудования должно быть не менее 0,7 м, а от топочного отверстия - не менее 1,25 м.



## 8.8. Характерные неисправности и методы их устранения

Таблица 6

| Тип неисправности                            | Возможная причина  | Устранение  |
|--|--|---|
| Нарушение процесса горения                   | Ухудшилась тяга в дымовой трубе  | Прочистить дымовую трубу  |
| Появление дымления                           | Ухудшилась тяга в дымовой трубе  | Прочистить дымовую трубу  |
| Появление запаха                             | Испарение остатков масел и летучих компонентов эмали                                       | Протопите печь по п. 8.2 в месте установки с максимальной вентиляцией помещения.              |
| Потеки на наружной поверхности трубы         | Недостаточная герметичность стыков дымовой трубы<br>Дымоходные трубы установлены «по дыму» | Уплотнить жаростойким герметиком стыки,<br>Установите дымоходные трубы «по воде»              |
| Медленный прогрев помещения                  | Недостаточная теплоизоляция помещения<br>Неправильно подобрана печь                        | Утеплите помещение<br>Произведите подбор печи большей мощности                                |
| Прогар колосника и(или) боковых стенок топки | Использовано топливо с высокой температурой сгорания<br>Перекаливание печи                 | Произведите ремонт или замену печи на новую, в дальнейшем используйте рекомендованное топливо |

## 9. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для наиболее эффективной и безопасной эксплуатации печи необходимо периодически проводить работы по техническому обслуживанию печи и дымохода.

Согласно "Правилам противопожарного режима в Российской Федерации" очищать дымоходы и печи (котлы) от сажи необходимо перед началом, а также в течение всего отопительного сезона не реже:

- одного раза в три месяца для отопительных печей;
- одного раза в два месяца для печей и очагов непрерывного действия;
- одного раза в месяц для кухонных плит и других печей непрерывной (долговременной) топки.

Предпочтительнее привлечение квалифицированных специалистов для осмотра и очистки дымохода.

*ВНИМАНИЕ! За последствия неквалифицированных работ по очистке и ревизии дымохода или печи компания «Термофор» ответственности не несет.*

Очистку дымохода возможно проводить как механически (с использованием специальных приспособлений, ершей, щеток, грузов, скребков) так и химически (используя продаваемые «бревна-трубочисты»). Ерш подбирается в зависимости от формы, размеров поперечного сечения трубы

*ВНИМАНИЕ! Недопустимо производить работы по механической очистке и техническому обслуживанию котла до полного его остывания.*

*ВНИМАНИЕ! Примите необходимые меры по защите глаз и дыхательных путей от пыли и сажи при механической очистке дымовых труб, а также не забудьте закрыть или убрать маркие поверхности.*

*ВНИМАНИЕ! Внимательно изучите инструкцию и следуйте рекомендациям изготовителя химических средств очистки. Не рекомендуется пользоваться самостоятельно изготовленными составами для выжигания сажи.*

## 10. ТЕКУЩИЙ РЕМОНТ

Защита топливника и бак-теплообменник подвергаются воздействию наибольших температур, поэтому металл из которого они сделаны за время эксплуатации может деформироваться или прогореть. Если такое произошло — то поврежденные детали необходимо заменить. Данное повреждение происходит в следствии нарушения правил эксплуатации печи и не является гарантийным случаем.

Для замены бак-теплообменника необходимо извлечь его из печи через дверцу, предварительно открутив гайки на штуцерах с наружной стороны задней стенки печи (см. рисунок 11).

В процессе эксплуатации уплотнительный шнур в дверке печи изнашивается, что приводит к уменьшению герметичности ее закрытия. Предприятие-изготовитель рекомендует периодически производить замену уплотнительного шнура на аналогичный. Данное повреждение не является гарантийным случаем.

Повреждение лакокрасочного покрытия в процессе эксплуатации может привести к появлению следов коррозии, что не является гарантийным случаем. Чтобы не допускать этого предприятие-изготовитель рекомендует производить подкраску корпуса с помощью термостойкой кремнийорганической эмали типа КО-868.

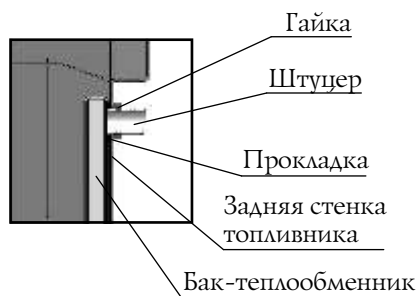


Рисунок 11. Демонтаж теплообменника.

## 11. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантийный срок на изделие – 12 месяцев, начиная с момента передачи его Потребителю.

В случае обнаружения Потребителем несоответствия Продукции заявленным характеристикам (свойствам), Потребитель имеет право обратиться в организацию (Клиент) реализовавшую данную Продукцию с Претензией. При этом Клиент для урегулирования Претензии имеет право обратиться к Изготовителю.

В случае если будет установлено, что обнаруженное несоответствие удовлетворяет следующим условиям, то Изготовитель обязуется бесплатно выполнить доработку Изделия, целиком, либо его узла (по решению Изготовителя), заменить поврежденное изделие или его компоненты, возместить ущерб иным способом (по согласованию с Потребителем):

- 1) установлено, что дефект возник в течение 12 месяцев с момента передачи Продукции Потребителю;
- 2) установлено, что дефект возник по вине компании «Термофор»;

Гарантийные обязательства не распространяется на Продукцию, а также ее узлы или элементы, в которые самовольно (Потребителем) были внесены изменения или доработки, а также на элементы, которые при нормальной эксплуатации подлежат периодической замене.

Изготовитель не предоставляет гарантии на изделие в случае нарушений со стороны Потребителя требований Руководства по эксплуатации.

Нарушение технических требований к монтажу и эксплуатации изделия потребителем (лицом осуществившем монтаж изделия) освобождает Изготовителя от ответственности.

Гарантийные обязательства прекращаются с момента установления обстоятельств, определенных выше и в дальнейшем больше не возобновляются.

## **12. ХРАНЕНИЕ**

Изделие должно храниться в упаковке в условиях по ГОСТ 15150-69, группа 3 (закрытые помещения с естественной вентиляцией без искусственно регулируемых климатических условий) при температуре от - 60 до + 40°C и относительной влажности воздуха не более 80 % (при плюс 25°C ).

В воздухе помещения для хранения изделия не должно присутствовать агрессивных примесей (паров кислот, щелочей).

Требования по хранению относятся к складским помещениям Поставщика и Потребителя.

Срок хранения изделия в потребительской таре без переконсервации - не более 12 месяцев.

## **13. ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ**

### **13.1. Условия транспортирование**

Транспортирование изделия допускается в транспортной таре всеми видами транспорта (в том числе в отопляемых герметизированных отсеках самолетов без ограничения расстояний). При перевозке в железнодорожных вагонах вид отправки - мелкий, малотоннажный.

При транспортировании изделия должна быть предусмотрена защита от попадания пыли и атмосферных осадков. Не допускается кантование изделия.

## 13.2. Подготовка к транспортированию

Перед транспортированием изделия должны быть закреплены для обеспечения устойчивого положения, исключения взаимного смещения и ударов. При проведении погрузочно-разгрузочных работ и транспортировании должны строго выполняться требования манипуляционных знаков нанесенных на транспортной таре.

## 14. УТИЛИЗАЦИЯ

По окончании срока службы печи или при выходе ее из строя (вследствие неправильной эксплуатации) без возможности ремонта, печь или ее элементы следует демонтировать и отправить на утилизацию.

При отсоединении печи или ее элементов от дымохода следует предусмотреть защиту глаз и дыхательной системы от пыли и сажи скопившейся в элементах системы, образовавшейся в процессе эксплуатации.



*ВНИМАНИЕ! Производить работы по демонтажу системы необходимо только после ее полного остывания.*

Изделие не содержит в своем составе опасных или ядовитых веществ, способных нанести вред здоровью человека или окружающей среде и не представляет опасности для жизни, здоровья людей и окружающей среды по окончании срока службы. В этой связи утилизация изделия может производиться по правилам утилизации общепромышленных отходов.

## 15. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

В комплект поставки всех моделей печи «Огонь-батарея Лайт» входит:

|                                   |       |
|-----------------------------------|-------|
| Печь воздухогрейная в сборе ..... | 1 шт. |
| Шибер .....                       | 1 шт. |
| Ящик зольный .....                | 1 шт. |
| Руководство по эксплуатации ..... | 1 шт. |
| Упаковка.....                     | 1 шт. |

Центр информации для потребителей:

«Термофор», ООО

**Юридический адрес:**

630033, Россия, г. Новосибирск,

ул. Мира 62/3

**Отдел оптовых продаж:** +7 383 353-71-39

**Отдел розничных продаж:** +7 383 230-00-85

Электронная почта: [termofor@termofor.ru](mailto:termofor@termofor.ru)

[www.termofor.ru](http://www.termofor.ru)

© 2001–2013 Компания «Термофор». Все права защищены

Знаки и наименования «Термофор», «Тетмофог», «М» являются зарегистрированными товарными знаками компании «Термофор».

Дровяная воздухогрейная печь «Огонь-батарея Лайт». Руководство по эксплуатации.

# Модельный ряд

**ТЕРМОФОР®**  
СИБИРСКИЕ ПЕЧИ, КОТЛЫ И КАМИНЫ

## Дровяные печи для русской бани



**Калина**

Дровяная банная печь-камин премиум-класса



**Ангара 2012**

Дровяная банная печь среднего класса с закрытой каменной



**Саяны**

Дровяная банная печь-сетка



**Тунгуска 2011**

Обновленная классическая дровяная банная печь среднего класса



**Компакт**

Компактная дровяная банная печь среднего класса



**Шилка**

Компактная дровяная банная печь среднего класса

## Твердотопливные воздухогрейные печи



**Огонь-батарея**

Линейка дровяных отопительных печей нового поколения



**Язуа**

Дровяная отопительно-варочная печь-камин



**Герма**

Дровяная копаковая отопительная печь



**Нормаль 2 Турбо**

Гибрид дровяной отопительной печи и электрической тепловой пушки



**Золушка**

Маленькая дровяная отопительно-варочная печь

## Дровяные портативные печи



**Шеврон**

Сверхмощная портативная отопительная дровяная печь длительного горения



**Пичуга**

Портативная дровяная универсальная печь



**Дуплет**

Портативная дровяная варочная печь



**Дуплет Коптильня**

Портативная дровяная печь-коптильня



Мы разрабатываем новые печи, названия которым еще не придуманы

**Греет больше. Служит дольше.**